



Mode d'emploi d'origine

5.2

**Avant de procéder à la mise en service, lire
attentivement l'entrée de menu**

« Démarrage rapide » !

À partir du n° de série:

5.2-02863 –



Version: 01/2017, V2.7.1

Numéro d'article: 00600-3-350

Ne considérez PAS

la lecture et le respect des instructions comme étant laborieux ou superflus. Il serait imprudent de partir du principe qu'il suffit d'entendre dire qu'une machine est bonne, d'en faire l'acquisition et de penser qu'elle va fonctionner toute seule. Non seulement une personne agissant de la sorte irait au devant de problèmes, mais elle risquerait en outre d'attribuer cet échec à la machine plutôt qu'à elle-même. Pour assurer sa réussite, il faut être prêt à aller au fond des choses, à s'informer de l'utilité de chaque dispositif de la machine et s'exercer à son maniement. Ce n'est qu'ainsi qu'il est possible d'être satisfait à la fois de sa machine et de son propre travail. Tel est le but que poursuit ce mode d'emploi.

Leipzig-Plagwitz 1872

Sommaire

1	Garantie	4
2	Démarrage rapide	4
2.1	Contenu de la livraison et fixation	4
2.2	Raccord électrique	5
2.3	Module de commande	7
2.4	Première mise en service	8
2.5	Affichage principal	11
2.6	Menu de sélection	11
2.7	Démarrage rapide instructions par vidéo	13
2.8	Mise en service de la commande sans machine raccordée	13
3	Descriptions des fonctions	14
3.1	Calibrage (généralités)	14
3.1.1	Calibrage en kg/ha	14
3.1.2	Calibrage en grains / m ²	17
3.1.3	Calibrage avec interrupteur de calibrage (commutateur de distribution)	20
3.2	Modification du débit pendant le fonctionnement	20
3.3	Fonctionnement avec un capteur de vitesse	21
3.3.1	Prédosage	21
3.3.2	Calibrage de la vitesse de déplacement (tachymètre)	22
3.4	Fonctionnement avec un capteur de mécanisme de levage	24
3.5	Vidange	25
3.5.1	Vidange à l'aide de l'interrupteur de calibrage (commutateur de distribution)	25
3.6	Compteur horaire	26
3.7	Compteur d'hectares (surface distribuée)	26
3.8	Tension de service / Affichage de courant	26
3.9	Langues	27
3.10	Réglages de la turbine	27
4	Module de commande 5.2 (sélection de la langue)	28
5	Messages de commande	29
5.1	Consignes	29
5.2	Erreurs	31
6	Résolution des problèmes	34
7	Programmation 5.2 (service après-vente)	36
7.1	Turbine	36
7.2	Signal à la mise en marche/arrêt du rouleau de dosage (signal d'avertissement)	37
7.3	Roue de sol	37
7.4	Capteur de roue	37
7.5	DIN 9684 Signal (Prise de signal à 7 pôles)	37
7.6	Capteur à radar	38
7.7	Capteur mécanisme de levage	38
7.8	Signal du treuil de levage	39
7.9	Buzzer (signal d'avertissement)	39
7.10	Moteur de l'arbre de semis	39
7.11	Commutateur de distribution disponible	40
7.12	Unités de mesure	40
7.13	Type de machine	40
7.14	Restauration des réglages d'usine	40
8	Accessoires	41
8.1	Câble de signal à 7 pôles (n°art.: 00410-2-006)	41
8.2	Capteur GPSa (n°art.: 00410-2-107)	42
8.3	Capteur à radar MX35 (n°art.: 00410-2-084)	43
8.4	Capteur de roue (n°art.: 00410-2-007)	44
8.5	Capteur mécanisme de levage du châssis (n° art.: 00410-2-008)	45
8.6	Capteur pour 3ième point (n° art.: 00410-2-074)	46
8.7	Capteur bout de champs à tirette (réf.: 00410-2-115)	47
8.8	Capteur Splitter (n°art.: 00410-2-010)	48
8.9	Jeu de câbles complet pour la prise de puissance (n°art. 00410-2-022)	49
8.10	Commutateur de distribution (interrupteur de calibrage) (n°art. 00410-2-094)	50
9	Schémas de raccordement	51
9.1	Schéma de raccordement PS	51
9.2	Schéma de raccordement MD	53
10	Notes	55

1 Garantie

Vérifiez, dès la livraison, que l'appareil n'a pas subi de dommages pendant le transport. Les réclamations ultérieures concernant les dommages liés au transport ne sont plus prises en compte.

Nous accordons une garantie usine d'un an à compter de la date de livraison (la facture ou le bon de livraison fourni fait office de bon de garantie).

Cette garantie couvre les défauts de matériel ou de fabrication mais ne couvre pas les pièces endommagées par une usure - normale ou excessive -.

La garantie est annulée

- en cas de dommages occasionnés par des violences extérieures (par exemple, ouverture de la commande).
- en cas d'erreur d'utilisation.
- lorsque le module d'épandage est ouvert.
- en cas de non-respect des exigences imposées.
- en cas de modification, d'amélioration de l'appareil, d'ajout, sans notre accord, de pièces de rechange d'un autre fournisseur.

2 Démarrage rapide

2.1 Contenu de la livraison et fixation



Module de commande

Câble électrique

Support du module

Fixez le support en série livré avec deux vis dans la cabine.



CONSEIL : faites attention à l'angle avec lequel vous observez le module afin de bénéficier de conditions de lecture de l'écran optimales. Au besoin, courbez légèrement le support pour régler correctement l'angle.



ATTENTION : si possible, n'enroulez **pas** le câble sur une bobine !

2.2 Raccord électrique



Fig.: 2

Vous pouvez raccorder le câble de série fourni directement à la prise standard tripolaire du tracteur dans la cabine. Raccordez l'autre extrémité au module de commande.

Le fusible (30 A) se trouve du côté droit du module de commande.

Arrimez l'excédent de câble dans la cabine du conducteur pour éviter tout pincement.



CONSIGNES IMPORTANTES : l'alimentation en courant 12 V ne doit PAS être raccordée à un allume-cigares !

Après utilisation de l'appareil, refermez la commande (div. raisons de sécurité).



ATTENTION : toute négligence dans le respect de ces instructions peut entraîner un endommagement du module de commande !



CONSEIL : si votre tracteur ne présente aucune prise standard, celle-ci peut être rajoutée avec le **kit de câbles complet pour prise de puissance, kit complémentaire pour tracteur (n° art. 00410-2-022)** ou modification du véhicule longueur 3 m (réf. 00410-2-027) (accessoire spécial).



ATTENTION : si la batterie est chargée par un chargeur en mode d'exploitation « Démarrer », cela peut entraîner des pointes de tension ! Celles-ci peuvent endommager l'électronique du module de commande quand le module de commande est raccordé lors du chargement de la batterie !



Fig.: 3

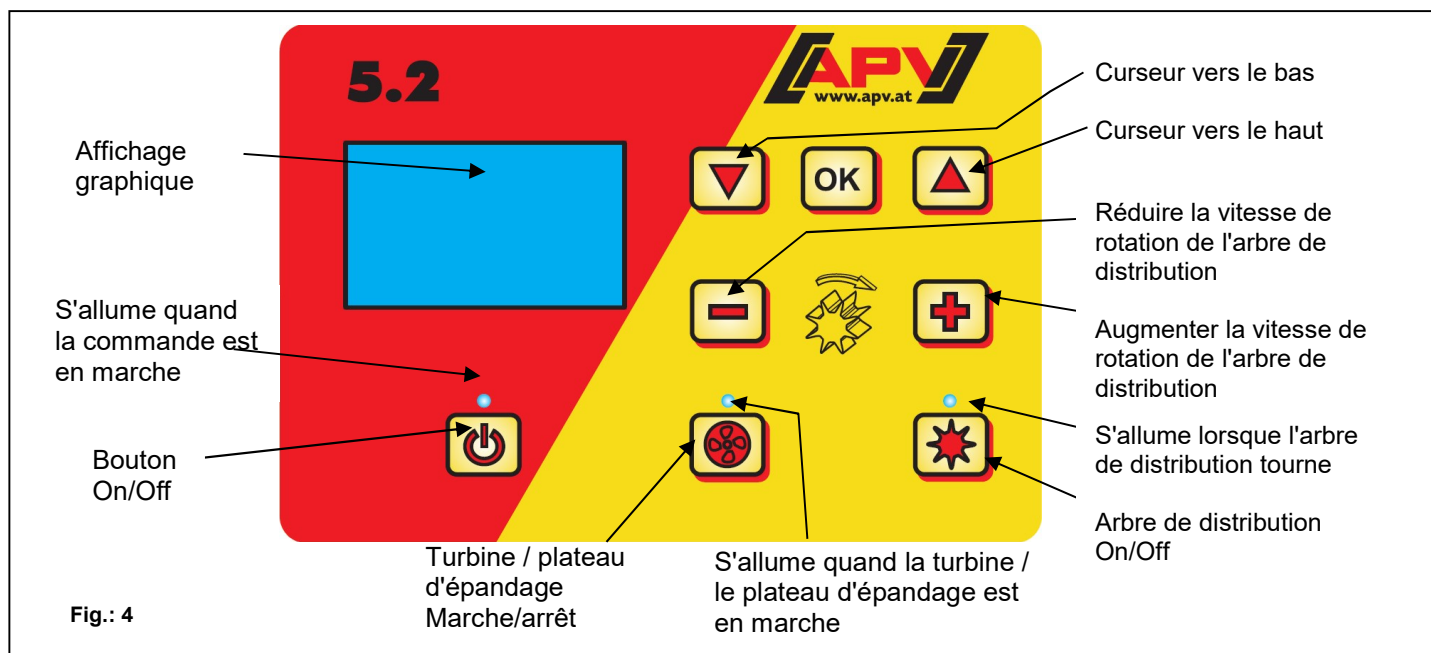
Fusible 30 A

Prise à 12 pôles	Prise à 6 pôles	Prise à 3 pôles
Roue d'entraînement	Connexion avec le dispositif de semis (câble du dispositif)	Raccordement à la batterie (câble électrique)
Capteur Amphenol (pour prise standard)		
Capteur mécanisme de levage		
Capteur de roue		
Capteur à radar		

Les différents types de capteur sont expliqués plus en détail dans les accessoires.

Ceux-ci sont disponibles sur demande en tant qu'accessoires !

2.3 Module de commande



En bas à gauche se trouve le bouton «On/Off» qui permet d'activer et de désactiver le dispositif.



Avec ces touches, vous pouvez modifier le régime du rouleau de dosage et le paramétrage dans les options du menu.



Au-dessous se trouvent les touches On et Off du rouleau de dosage. Lorsque vous activez la touche On/Off du rouleau de dosage, ce dernier commence à tourner. Le voyant de contrôle s'allume.



Module de commande pour naviguer à travers les options du menu.



Met en marche ou à l'arrêt la turbine ou le plateau d'épandage (sur types MDD).

- Sur turbine/plateau d'épandage électrique :
Le voyant de contrôle clignote au démarrage de la turbine / du plateau d'épandage. Au démarrage du moteur, le voyant de contrôle est allumé en permanence.
- pour un souffleur hydraulique (avec capteur de pression) :
Le témoin de contrôle s'allume dès que le souffleur a généré de la pression.

2.4 Première mise en service

Lors de la première mise en service ou quand les réglages d'usine ont été réinitialisés dans le menu de programmation, configurez votre module de commande 5.2 comme suit :



CONSEIL : en fonction des réglages sélectionnés, tous les points ne seront pas demandés. Mais vous pouvez aussi modifier les options comme décrit au point 7.

Langues

Choisissez ici la langue que vous souhaitez pour le menu.



Choisir la langue souhaitée avec les touches



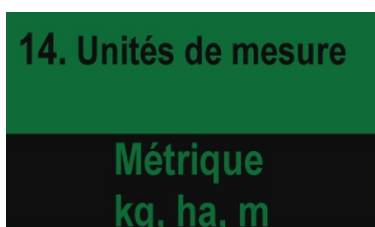
et valider avec la touche



!

Unités de mesure

Sélectionnez les unités métriques (m, ha, km/h, kg) ou impériales (ft, ac, mph, lb).



Sélectionnez avec les touches



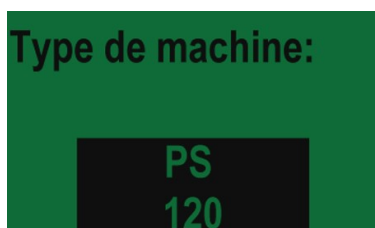
métrique (kg, ha, m) ou impérial (lb, ft, ac)

et validez avec la touche



.

Type de machine



Sélectionnez ici votre type de machine (PS, MDP, MDG, MDD).

Sélectionnez avec les touches



et

validez avec la touche



.

Turbine

Sélectionnez ici si vous avez dans votre PS une turbine électrique ou hydraulique.



OUI – avec turbine électrique

NON – avec turbine hydraulique (ou externe)

Sélectionner avec les touches   et valider avec la touche .

Manostat (Témoin de mise en route turbine)

Régler ici s'il y a un manostat (mesure le flux d'air depuis la turbine hydraulique) dans votre PS. Il est monté en série sur tous les PS avec turbine hydraulique à partir de 2017.



Sélectionnez avec les touches

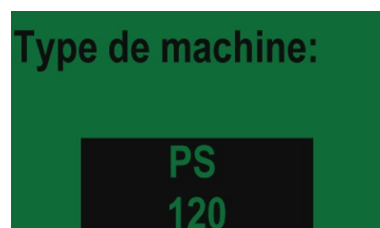


OUI ou **NON** et validez avec la touche



Type de machine

Saisissez ici le type de PS (PS 120, PS 200, PS 300, PS 500, PS 800, PS 1200, PS 1600) de votre appareil.



Sélectionnez avec les touches



validez avec la touche



Numéro de série (sur PS 800)

Sélectionnez ici si votre PS 800 a un numéro de série supérieur à 01300. De cette manière, la bonne courbe du moteur est enregistrée dans le module de commande.



Sélectionnez avec les touches   et validez avec la touche .



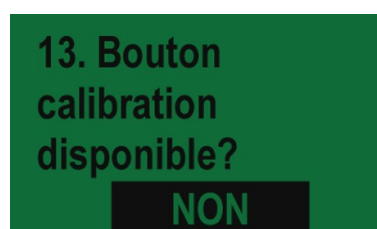
CONSEIL : le numéro de série de votre appareil se trouve sur le côté de votre PS où il y a le câblage (voir Fig.: 5).



Fig.: 5

Bouton de calibrage (commutateur de distribution) disponible

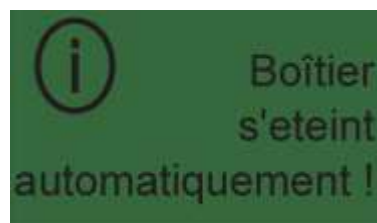
Il est possible d'indiquer ici si un commutateur de distribution est monté sur votre appareil (est disponible comme accessoire).



Sélectionnez avec les touches  

OUI ou **NON** et validez avec la touche .

Une fois la saisie de ces données réussie, le module de commande s'éteint automatiquement afin d'enregistrer les saisies.



2.5 Affichage principal

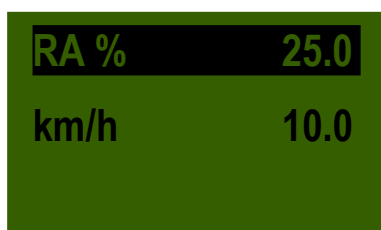
Affichage de démarrage



Apparaît pendant le processus de démarrage et indique les types et la version des dispositifs !

Ces informations peuvent être très utiles lors d'une intervention de service. En cas de dysfonctionnement, elles sont nécessaires afin de pouvoir réaliser un diagnostic !

Mode de fonctionnement PS, MDP ou MDG

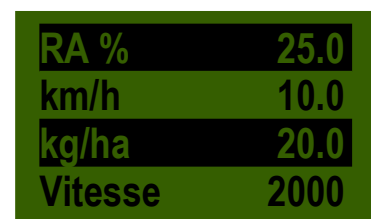


AD % : régime réglé pour le rouleau de dosage (en %)

À régler avec les touches   situées sur le module de commande ou automatiquement à l'exécution du calibrage.

km/h : la vitesse de déplacement [km/h] est prédéfinie dans le point du menu «Calibrage».

Mode de fonctionnement MDD



AD % : régime réglé pour le rouleau de dosage (en %)

km/h : la vitesse de déplacement [km/h] est prédéfinie dans le point du menu «Calibrage».

kg/ha : débit actuel (s'affiche seulement en cas de calibrage valide)



Régime : le régime actuel du plateau d'épandage est

modifié avec les touches   sur la deuxième page du menu qui est accessible en appuyant sur la touche



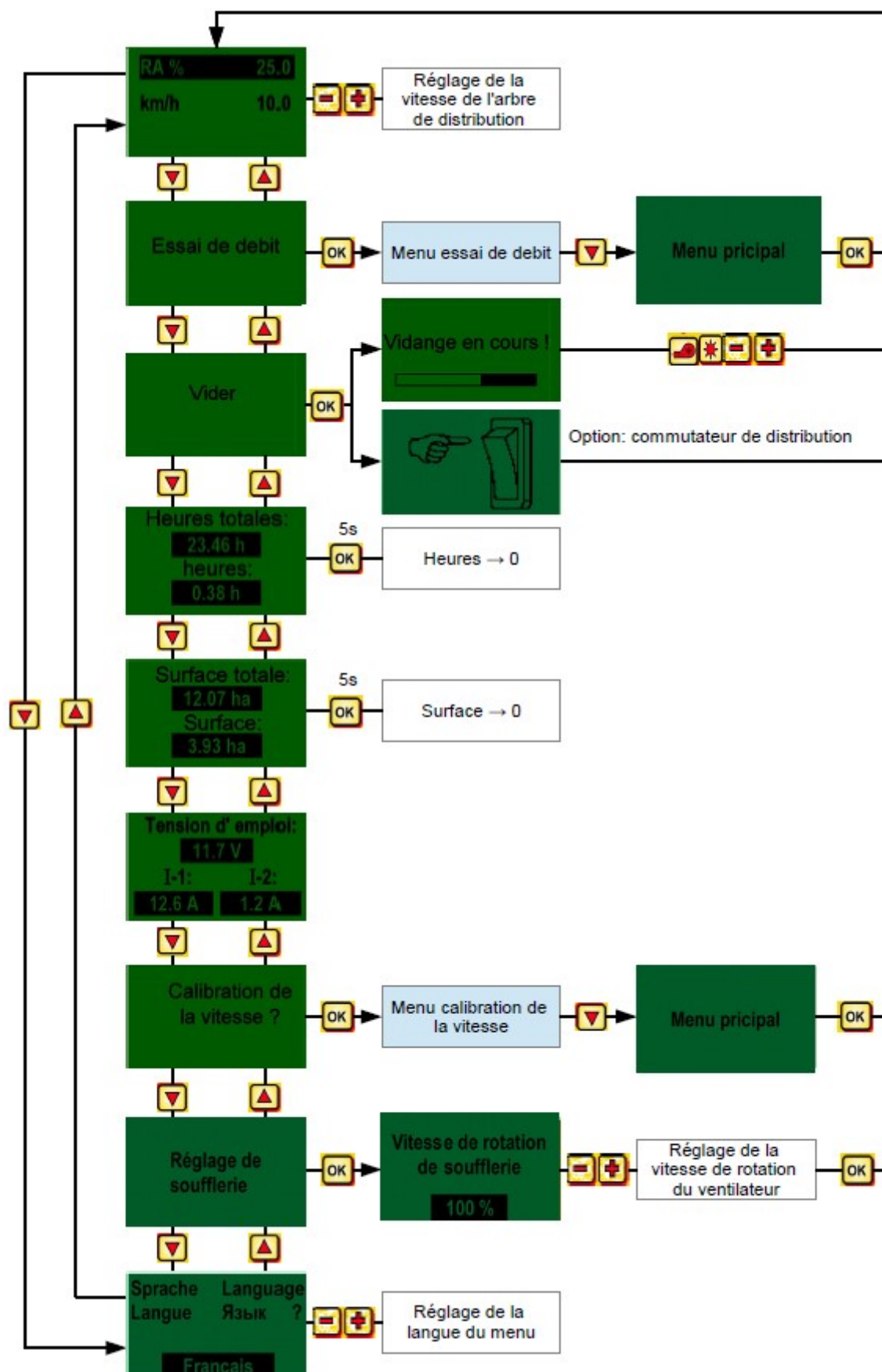
2.6 Menu de sélection

Après le démarrage de l'appareil, vous pouvez vous déplacer au sein du menu à l'aide des trois touches suivantes :



Dans le menu, les touches de curseur   vous permettent de descendre ou de remonter d'une entrée de menu.

Les options de menu suivantes sont présentes:



2.7 Démarrage rapide instructions par vidéo

À l'aide du lien ci-dessous, vous êtes redirigé vers les différentes vidéos :

www.apv.at ➡ Service ➡ Vidéos ➡ Guide utilisateur

Les vidéos d'instructions suivantes peuvent y être visionnées :

- **Calibrage en kg/ha avec le module de commande 5.2**
- **Calibrage en grains/m² avec le module de commande 5.2**
- **Calibrage de la vitesse avec le module de commande 5.2 (100 m, manuel, valeur de calibrage)**
- **PS 120-500 adaptation sur le module de commande 5.2 avec turbine hydraulique**
- **PS 800 adaptation sur le module de commande 5.2 avec turbine hydraulique**

2.8 Mise en service de la commande sans machine raccordée

Le module de commande peut également être mis en service sans que la machine ne soit raccordée. Toutefois, les messages d'erreur «Moteur non raccordé (...)» s'affichent.



Ces messages d'erreur peuvent être acquittés avec  pendant 15 sec, ensuite ils s'affichent à nouveau. Cela permet notamment de relever les heures de service, le compteur d'hectares et différents réglages sans que le module de commande ne doive être raccordé à la machine.

3 Descriptions des fonctions

3.1 Calibrage (généralités)



REMARQUE : outre l'exécution d'un calibrage (réglage du régime du rouleau de dosage), cette option de menu sert aussi au réglage de la largeur de travail et de la vitesse de déplacement. Les valeurs saisies sont utilisées également pour le calcul de la surface (surface ensemencée).

Essai de débit

Allez à l'option du menu calibrage et appuyez sur la touche



Réglage

Dans l'option du menu Réglages, il est possible de faire les réglages suivants :

Calibration via

kg/ha

Vous pouvez ici sélectionner si le calibrage doit se faire en kg/ha ou en grains/m² (avec un poids de mille grains et capacité germinative).

Les réglages peuvent être modifiés avec les touches



En appuyant sur la touche  ou la touche , la vue passe à l'option suivante du menu.

3.1.1 Calibrage en kg/ha

Les instructions «Calibrage en kg/ha» par vidéo se trouvent ici :

www.apv.at



Service



Vidéos



Guide utilisateur

Si vous avez sélectionné dans le menu de configuration « Calibrage en kg/ha », les options suivantes apparaissent dans le menu de calibrage :

Largeur
de travail ?

3.7 m

Saisir ici la largeur de travail.
(Veiller au chevauchement !)

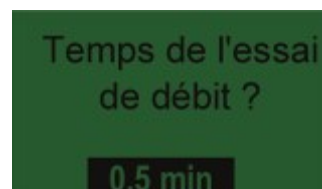
Vitesse
d'avancement?

12.5 km/h

Saisissez ici la vitesse de déplacement.



Saisissez ici le débit souhaité.
(par ex. 103,5 kg/ha)



Régalez ici la durée du calibrage.
Si un commutateur de distribution est disponible et si dans le menu de programmation « Bouton de calibrage? » est sur OUI, alors cette option n'apparaît pas.

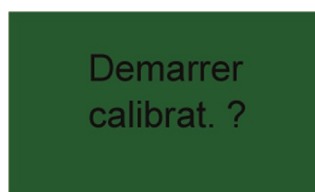


CONSEIL :

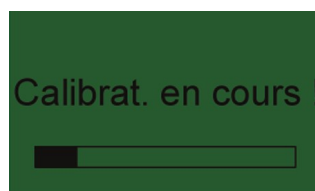
- Pour les petites semences comme le colza, la phacélie, le pavot, il vaut mieux calibrer pendant 2 minutes.
- La valeur par défaut est 1 minute pour le temps de calibrage.
- Sur les grosses semences comme le blé, l'avoine, les petits pois etc., 30 secondes de calibrage conviennent parfaitement.



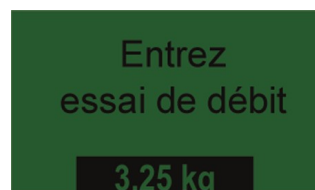
REMARQUE : avant de démarrer le calibrage, vérifiez que vous avez bien pris toutes les mesures nécessaires sur la machine (par ex. retrait du couvercle de calibrage,...), la description exacte figure dans la notice d'utilisation de la machine ! Vérifiez que le sac de calibrage ou le récipient de collecte est posé exactement dessous ! Le calibrage peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche  ou  du module de commande.



Si toutes les valeurs sont bien réglées, démarrez le calibrage avec .



Calibrage en cours :
Après le démarrage, le rouleau de dosage commence à tourner automatiquement sans le moteur de la turbine. Après la durée spécifiée, le rouleau de dosage s'arrête automatiquement.



Si un interrupteur de calibrage est disponible, le calibrage continue jusqu'à ce qu'il soit actionné (voir 3.1.3).

Pesez maintenant la quantité de semence récoltée et saisissez le poids, validez avec .



REMARQUE : soustrayez le poids du récipient de collecte ou du sac de calibrage.

Pour épandre réellement la quantité souhaitée, nous recommandons de répéter le calibrage aussi souvent que nécessaire jusqu'à ce que le message «Calibrage imprécis ! Recommencer?» n'apparaisse plus. Si le message «Régime du rouleau de dosage trop élevé» apparaît à l'écran, le rouleau de dosage ne peut pas tourner assez vite. Si le message «Régime rouleau de dosage trop bas» apparaît, le rouleau de dosage ne peut pas tourner assez lentement (voir 5.1). La touche

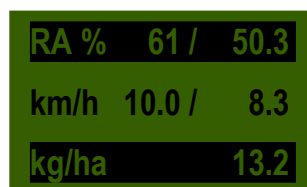


permet de revenir à la dernière valeur affichée. Ce n'est que si l'ajustage automatique du rouleau de dosage est inférieur à 3 % (différence) qu'apparaît le «symbole de la coche» et que la quantité épandue s'affiche à l'écran principal en kg/ha.

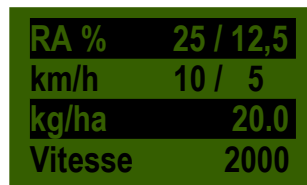
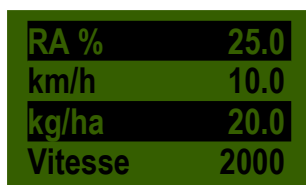


Le calcul automatique de la vitesse de l'arbre de distribution est maintenant correct. Ensuite, l'affichage revient au menu principal.

PS, MDP, MDG :



MDD :



Les kg/ha réglés
s'affichent maintenant
à l'écran.

L'affichage en deux
colonnes apparaît si le
travail se fait avec un
capteur de vitesse.



CONSEIL : si un capteur de niveau est installé dans votre machine et que le message « Trémie presque vide » apparaît à l'écran pendant le calibrage, celui-ci continue quand même. S'il y a trop peu de semence dans la trémie, cela peut fausser la précision du calibrage.

**Arbre du semoir -
manuel**

Cette option du menu permet un pré-réglage approximatif de la vitesse de l'arbre de distribution. La vitesse (%) du rouleau de dosage ne doit pas être (pré)-réglée manuellement car les réglages sont calculés et appliqués automatiquement à partir du calibrage.

3.1.2 Calibrage en grains / m²

Les instructions pour le «Calibrage en grains/m²» par vidéo se trouvent ici :

www.apv.at ➡ Service ➡ Vidéos ➡ Guide utilisateur



REMARQUE : ce type de calibrage est possible dans les modes de fonctionnement PS, MDP et MDG, mais **pas** en MDD.

Calcul du débit :

$$\text{Quantité épandue (kg/ha)} = \frac{\text{Poids de mille grains (g)} \times \text{grains / m}^2 \times 100}{\text{Faculté germinative (\%)}}$$

Si vous avez sélectionné dans le menu de configuration « Calibrage en grains/m² », les options suivantes apparaissent dans le menu de calibrage :

Largeur
de travail ?

3.7 m

Saisissez ici la largeur de travail.
(Veiller au chevauchement !)

Vitesse
d'avancement?

12.5 km/h

Saisissez ici la vitesse de déplacement.

Grains/m²

100 G/m²

Saisissez ici les grains/m² souhaitées.

Poids de mille
grains

30 g

Il faut saisir ici le poids de mille grains.

Faculté
germinative

95 %

Ici se règle la faculté germinative de la semence.

Temps de l'essai de débit ?**0.5 min**

Réglez ici la durée du calibrage.

Si un commutateur de distribution est disponible et si dans le menu de programmation « Bouton de calibrage ? » est sur OUI, alors cette option n'apparaît pas.

**CONSEIL :**

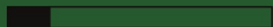
- Pour les petites graines comme le colza, la phacélie, le pavot etc. calibrer de préférence pendant 2 minutes.
- La valeur par défaut est 1 minute pour le temps de calibrage.
- Pour les grosses graines comme le blé, l'avoine, les petits pois etc. 30 secondes de calibrage conviennent parfaitement.



REMARQUE : avant de démarrer le calibrage, vérifiez que vous avez bien pris toutes les mesures nécessaires sur la machine (par ex. retrait du couvercle de calibrage, ...), la description exacte figure dans la notice d'utilisation de la machine ! Vérifiez que le sac de calibrage ou le récipient de collecte est posé exactement dessous ! Le calibrage peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche  ou  du module de commande.

Démarrer calibrat. ?

Si toutes les valeurs sont bien réglées, démarrez le calibrage avec .

Calibrat. en cours !

Calibrage en cours :

Après le démarrage, le rouleau de dosage commence à tourner automatiquement sans le moteur de la turbine. Après la durée spécifiée, le rouleau de dosage s'arrête automatiquement.

Entrez essai de débit**3.25 kg**

Si un bouton de calibrage est disponible, le calibrage continue jusqu'à ce qu'il soit actionné (voir 3.1.3).

Pesez maintenant la quantité de semences récoltée et saisissez le poids, validez avec .



REMARQUE : soustrayez le poids du récipient de collecte ou du sac de calibrage.

Pour épandre réellement la quantité souhaitée, nous recommandons de répéter le calibrage aussi souvent que nécessaire jusqu'à ce que le message « Calibrage imprécis ! Recommencer ? » n'apparaisse plus. Si le message « Régime du rouleau de dosage trop élevé » apparaît à l'écran, le rouleau de dosage ne peut pas tourner assez vite. Si le message « Régime rouleau de dosage trop bas » apparaît, le rouleau de dosage ne peut pas tourner assez lentement (voir 5.1).

OK

La touche **OK** permet de revenir à la dernière valeur affichée. Ce n'est que si l'ajustage automatique du rouleau de dosage est inférieur à 3 % (différence) qu'apparaît le «symbole de la coche» et que la quantité éendue s'affiche à l'écran principal en kg/ha.



La vitesse de l'arbre de distribution est calculée correctement maintenant de manière automatique. Ensuite, l'affichage revient au menu principal.

PS, MDP, MDG :

RA %	39.5
km/h	8.3
G/m2	21

RA %	48 / 39.5
km/h	10.0 / 8.3
kg/ha	21

MDD :

RA %	25
km/h	10
G/m2	21
Vitesse	2000

RA %	25 / 12,5
km/h	10 / 5
G/m2	21
Vitesse	2000

Les kg/ha réglés
s'affichent maintenant
à l'écran.

L'affichage en deux
colonnes apparaît si le
travail se fait avec un
capteur de vitesse.



CONSEIL : si un capteur de niveau est installé dans votre machine, et que le message « Trémie presque vide » apparaît à l'écran pendant le calibrage, celui-ci continue quand même. S'il y a trop peu de semence dans la trémie, cela peut fausser la précision du calibrage.

Arbre du semoir -
manuel

Cette option du menu permet un pré-réglage approximatif de la vitesse de l'arbre de distribution. La vitesse (%) du rouleau de dosage ne doit pas être (pré)-réglée manuellement car les réglages sont calculés et appliqués automatiquement à partir du calibrage.

3.1.3 Calibrage avec interrupteur de calibrage (commutateur de distribution)



Si un bouton de calibrage est installé sur votre machine et qu'il est réglé dans le menu de programmation (voir 7.12) sur OUI, l'option de menu «Durée de calibrage» n'apparaît pas. Procédez aux réglages comme souhaité. Ensuite, appuyez sur « Démarrer calibrage ». L'affichage ci-contre apparaît ensuite à l'écran jusqu'à ce que le

bouton de calibrage soit actionné. Le rouleau de dosage tourne tant que vous appuyez sur le commutateur de distribution.

Le module de commande calcule à partir de la durée de calibrage la quantité de consigne et l'affiche à l'écran. Pesez maintenant la quantité collectée et saisissez-la dans le module de commande.

Si nécessaire, répétez la procédure pour obtenir un réglage plus précis.



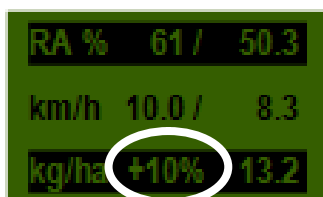
REMARQUE: pour atteindre une précision adaptée, le bouton de calibrage doit être maintenu enfoncé pendant au moins 20 secondes sinon le message d'information «Durée de calibrage trop courte !» s'affiche et les kg/ha ou les grains/m² ne s'affichent pas dans l'affichage principal.



CONSEIL : si le bouton de calibrage est activé, il est alors aussi possible de vider la trémie.

3.2 Modification du débit pendant le fonctionnement

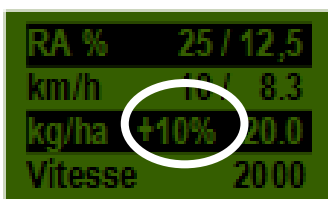
PS, MDP, MDG :



En appuyant sur les touches de l'arbre de distribution  , le débit augmente ou diminue de 5 % dès qu'un calibrage réussi a été réalisé.

À chaque pression de la touche , le débit augmente de 5 %.

MDD :



Débit et en appuyant sur la touche , le débit diminue par incrément de 5 %. Le débit peut être augmenté ou diminué au maximum de 50 % !

S'il n'y a pas de calibrage (réussi), en appuyant sur les

touches  , la vitesse de l'arbre de distribution est augmentée ou diminuée par incréments de 1 %.

3.3 Fonctionnement avec un capteur de vitesse

Si le travail se fait avec un capteur de vitesse, votre affichage se présente comme suit :

PS, MDP, MDG :

Valeur de CONSIGNE	Valeur RÉELLE
-----------------------	------------------

RA %	50 / 25.0
km/h	20.0 / 10.0

MDD :

Valeur de CONSIGNE	Valeur RÉELLE
-----------------------	------------------

RA %	25 / 12,5
km/h	10 / 5
kg/ha	20.0
Vitesse	2000

	Valeur de CONSIGNE	Valeur RÉELLE
RD % (rouleau de dosage)	Régime réglé du rouleau de dosage (en %). Réglage par les touches   du module de commande ou en réalisant un calibrage.	Régime réel du rouleau de dosage (en %). Est calculé par le module de commande en fonction de la vitesse de déplacement et est affiché.
km/h (vitesse de déplacement)	Est réglé dans le point du menu «Calibrage».	Vitesse de déplacement réelle en km/h. Est mesurée par le capteur et affichée dans le module de commande.

3.3.1 Prédosage

Si la touche  est maintenue enfoncée pendant 1 seconde, le rouleau de dosage commence à tourner au régime déterminé par le calibrage tant que la touche  reste enfoncée. De cette manière, vous pouvez éviter les surfaces non ensemencées (au début du champ ou à l'arrêt dans le champ). Dès que la touche est relâchée, le module de commande fonctionne à nouveau avec les signaux du capteur de vitesse correspondant. Si le travail se fait avec un mécanisme de levage, l'outil de préparation du sol doit être « en position de travail ».

3.3.2 Calibrage de la vitesse de déplacement (tachymètre)

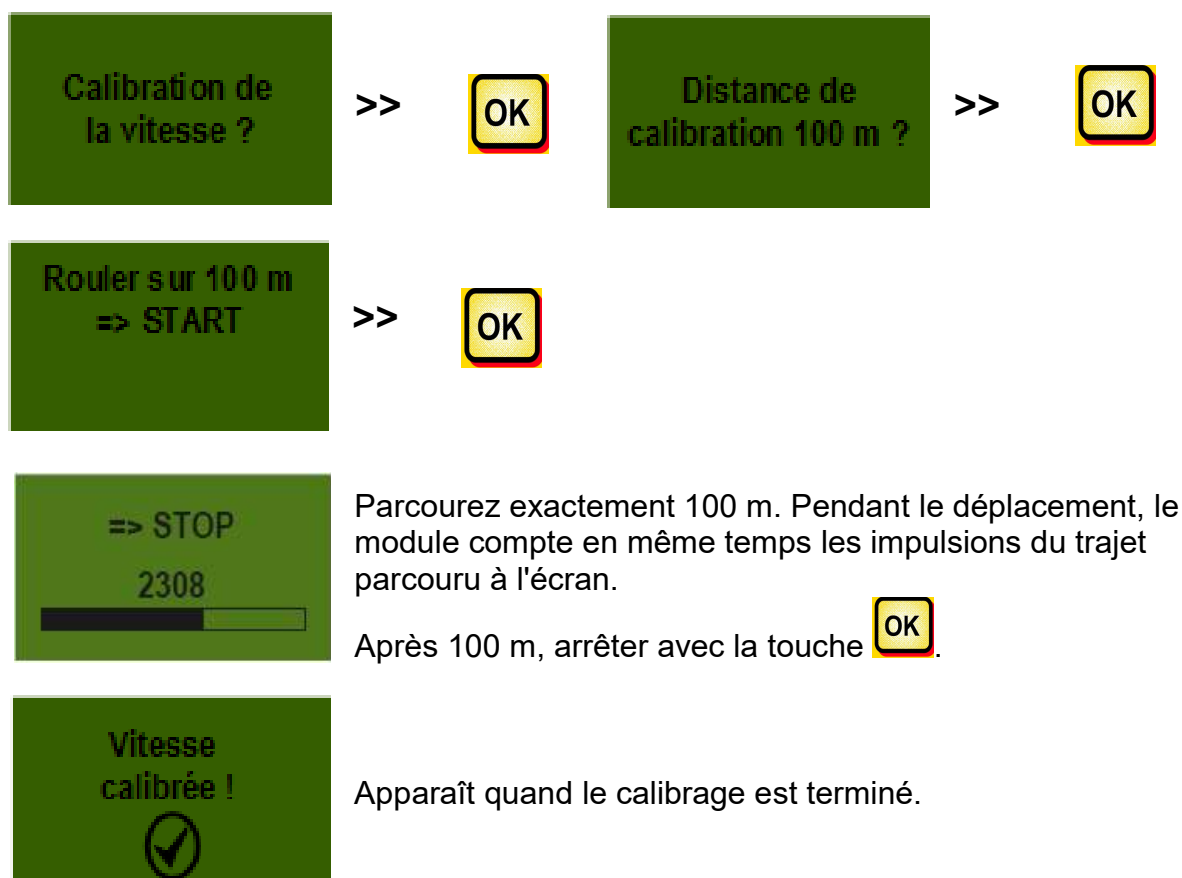
Le calibrage devrait pour cette raison être effectué, car le module de commande utilise cette valeur comme base pour tous les calculs (affichage de la vitesse, dosage, calcul surfacique).

Il y a 3 possibilités de calibrage à disposition.

3.3.2.1 Calibrage automatique (trajet de test 100 m)

Les instructions en vidéo pour «Trajet de test 100 m» se trouvent ici :

www.apv.at ➡ Service ➡ Vidéos ➡ Guide utilisateur

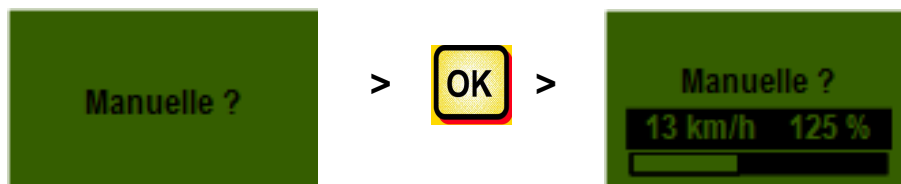


CONSEIL : les valeurs maximales pour le capteur de roue sont 1500 impulsions par 100 m, tous les autres capteurs ont 51200 impulsions par 100 m comme maximum.

3.3.2.2 Calibrage manuel

Les instructions en vidéo pour le «Calibrage manuel» se trouvent ici :

www.apv.at ➡ Service ➡ Vidéos ➡ Guide utilisateur



Comparez pendant le déplacement la vitesse à l'écran avec la vitesse du tachymètre.

Corrigez la valeur avec les touches   jusqu'à ce que les valeurs soient identiques.



CONSEIL : le calibrage peut être fait manuellement sans devoir parcourir un trajet de test de 100 m.

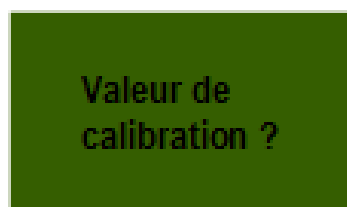


REMARQUE : le calibrage n'est vraiment précis que si un capteur GPS ou un radar est monté sur votre tracteur. Sinon, l'écart n'est pas intégré dans la mesure de la vitesse de déplacement !

3.3.2.3 Valeur de calibrage

Les instructions en vidéo pour « Adaptation de la valeur de calibrage » se trouvent ici :

www.apv.at ➡ Service ➡ Vidéos ➡ Guide utilisateur



Les impulsions/100 m peuvent être réglées ici manuellement.



CONSEIL : si vous avez déjà calibré une fois votre appareil, notez la valeur et réglez-la au besoin à nouveau ici.

3.3.2.4 Réinitialisation du calibrage

Reinitialiser
le calibrage ?

Valider avec la touche



Remet la valeur aux réglages d'usine.

Reinitialiser
le calibrage ?

Apparaît après la réinitialisation du calibrage.

3.4 Fonctionnement avec un capteur de mécanisme de levage

Le rouleau de dosage de la machine peut démarrer et s'arrêter automatiquement via un capteur de mécanisme de levage lors du levage et de l'abaissement de la machine de travail. Vous pouvez de cette manière éviter la mise en marche et à l'arrêt manuelle du rouleau de dosage.

Il y a 4 types de capteurs de mécanisme de levage :

- Câble de signal à 7 pôles (voir point 8.1)
- Capteur mécanisme de levage châssis (voir point 8.5)
- Capteur pour 3ième point (voir point 8.6)
- Capteur mécanisme de levage interrupteur à tirette (voir point 8.7)

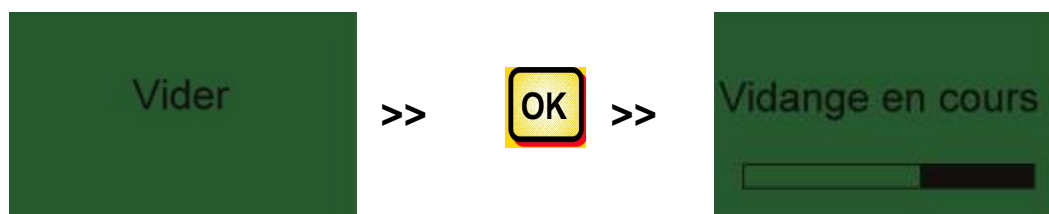
En appuyant pendant 2 secondes sur la touche , le rouleau de dosage peut être mis en marche indépendamment de la position du capteur du mécanisme de levage. Mais cela ne fonctionne que si le travail se fait sans capteur de vitesse.



REMARQUE : le signal sonore qui est émis lors de la mise en marche et à l'arrêt du rouleau de dosage peut être désactivé comme décrit au point 7.2.

3.5 Vidange

Cette option du menu permet de vidanger la trémie confortablement (par ex. fin du travail, changement de semence, changement d'arbre de distribution).



Le moteur du rouleau de dosage tourne à plein régime (sans turbine).

La vidange peut être terminée à tout moment en appuyant sur

les touches    ou la touche . Ensuite l'affichage revient au menu principal.



REMARQUE : avant de démarrer la vidange, vérifiez que vous avez bien pris toutes les mesures nécessaires sur la machine (par ex. retrait du couvercle de calibrage, ...), la description exacte figure dans la notice d'utilisation de la machine ! Vérifiez que le sac de calibrage ou le récipient de collecte est posé exactement dessous !

3.5.1 Vidange à l'aide de l'interrupteur de calibrage (commutateur de distribution)



Si un commutateur de distribution est monté sur votre machine et qu'il a été placé sur OUI dans le menu de programmation (point 7.2), il est aussi possible de vidanger la trémie avec ce commutateur. Le rouleau de dosage tourne à plein régime tant que le commutateur de distribution est maintenu enfoncé.

3.6 Compteur horaire



Compteur horaire = durée de fonctionnement de l'arbre de semis

Affiche les heures totales et les heures journalières.



CONSEIL : maintenez la touche **OK** enfoncée pendant 5 secondes pour remettre à zéro les heures journalières. Les heures totales ne peuvent pas être remises à zéro.

3.7 Compteur d'hectares (surface distribuée)



Affiche les hectares ayant été semés.

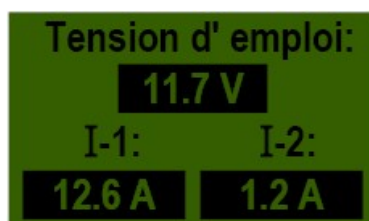
Le réglage des valeurs s'effectue automatiquement si le test de distribution est effectué. Voir l'entrée de menu 3.1.

Compte seulement la surface quand la semence est épanchée (le rouleau de dosage tourne).



CONSEIL : maintenez la touche **OK** enfoncée pendant 5 secondes pour remettre à zéro la valeur de surface. La surface totale ne peut pas être remise à zéro.

3.8 Tension de service / Affichage de courant



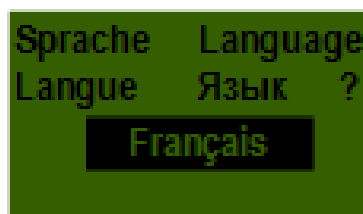
Affiche la tension de service actuelle.

Une fluctuation de cette valeur en cours de fonctionnement indique des problèmes au niveau de votre électronique de bord. Ceux-ci peuvent entraîner un résultat de distribution insatisfaisant !

I-1 : indique la consommation de courant du moteur électrique de la turbine (sur PS, MDP) ou du moteur du plateau d'épandage (MDD) en ampères.

I-2 : indique la consommation de courant du moteur électrique de l'arbre de distribution en ampères.

3.9 Langues



Choisir la langue souhaitée avec les touches



et valider avec la touche



!

3.10 Réglages de la turbine

Dans cette option de menu, il est possible de régler le régime de la turbine électrique et donc aussi le débit d'air. Cela peut être utile si le travail se fait avec des très petites (légères) graines (par ex. microgranulat, colza, ...) ou si des séparateurs d'air sont installés. De plus, la consommation de courant de la turbine peut également être réduite si la pleine puissance n'est pas nécessaire pour le travail.



>



>



REMARQUE : cet affichage apparaît seulement si vous vous trouvez en mode de fonctionnement PS ou MDP et que vous travaillez avec une turbine électrique.

4 Module de commande 5.2 (sélection de la langue)

À partir de la version V1.25 du logiciel, les langues suivantes sont disponibles :

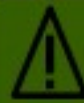
- Allemand (Deutsch)
- Anglais (English)
- Français
- Néerlandais (Nederlands)
- Danois (Dansk)
- Polonais (Polski)
- Italien (Italiano)
- Espagnol (Español)
- Tchèque (Česky)
- Hongrois (Magyar)
- Finnois (Suomi)
- Portugais (Português)
- Roumain (Romana)
- Suédois (Svenska)
- Estonien (Eesti)
- Lettonien (Latvijas)
- Lituanien (Lietuvos)
- Norvégien (Norske)
- Slovène (Slovenski)
- Russe (Русский)
- Serbe (Srpski)
- Turc (Türkçe)

En appuyant sur la touche , vous revenez au menu principal.

5 Messages de commande

5.1 Consignes

Affichage	Cause	Solution
 VCC (5V) interne n'est pas correct	Apparaît si la tension de commande interne se situe au-dessous d'une valeur minimale.	• Expédier le module de commande à l'usine
 Tension de fonctionnement basse	Apparaît lorsque la tension de service est insuffisante.	• Réduire la consommation • Vérifier la batterie • Vérifier le câblage • Vérifier l'alternateur • La tension de service doit être supérieure à 10 V (point 3.8)
 Tension de fonctionnement élevée	Apparaît lorsque la tension de service est trop élevée.	• Vérifier l'alternateur
 Tremie presque vide	Ce message apparaît dès que le capteur de niveau de remplissage n'est plus recouvert de semis (plus de 30 secondes).	• Faire l'appoint de semence • Ajuster le capteur (tourner vers le bas) • Ajuster la sensibilité du capteur de niveau
 Valeur de calibration trop grande	Apparaît si le nombre d'impulsions lors de l'étalonnage est trop important.	Capteur de roue : • Réduire le nombre d'aimants sur le capteur de roue • Monter le capteur sur un arbre tournant lentement
 Valeur de calibration trop petite	Apparaît si le nombre d'impulsions lors de l'étalonnage est trop faible.	Capteur de roue : • Vérifier le capteur • Vérifier le câblage • Vérifier les réglages pour le capteur de vitesse Capteur de roue : • Augmenter le nombre des aimants

 Vitesse de l'arbre de distribution trop faible !	Apparaît quand le régime de l'arbre de distribution est trop bas lors du calibrage.	Apparaît quand le régime de l'arbre de distribution est trop bas lors du calibrage.
	Apparaît quand le PS est équipé, en utilisation sur champ, de plusieurs câbles de rallonge d'appareil et qu'un régime d'arbre de distribution plus élevé éventuellement nécessaire ne peut pas être atteint.	Apparaît quand le PS est équipé, en utilisation sur champ, de plusieurs câbles de rallonge d'appareil et qu'un régime d'arbre de distribution plus élevé éventuellement nécessaire ne peut pas être atteint.
 Vitesse de l'arbre de distribution trop élevée !	Apparaît quand le régime de l'arbre de distribution est trop élevé lors du calibrage.	• Utiliser des cannelures de distribution plus grandes/grossières • Utiliser plus de cannelures de distribution par sortie • Réduire la vitesse de déplacement • Réduire le débit
 Délai de calibration trop court !	S'affiche quand la durée du calibrage est trop courte.	• Appuyer plus longtemps sur le commutateur de distribution, au moins 20 secondes
 Vitesse d'avancement trop élevée	S'affiche quand la vitesse de déplacement est trop élevée et que la régulation du rouleau de dosage ne peut plus s'effectuer.	• Réduire la vitesse de déplacement • Utiliser des cannelures de distribution plus grandes/grossières • Utiliser plus de cannelures de distribution par sortie • Réduire le débit
 Vitesse d'avancement trop lente	S'affiche quand la vitesse de déplacement est trop basse et que la régulation du rouleau de dosage ne peut plus s'effectuer.	• Augmenter la vitesse de déplacement • Utiliser des cannelures de distribution plus fines • Utiliser moins de cannelures de distribution par sortie • Augmenter le débit

 Boîtier s'éteint automatiquement !	Apparaît pendant le processus d'arrêt. Le message disparaît au bout de quelques secondes.	
---	--	--

5.2 Erreurs

Affichage	Cause	Solution
 Tension de fonctionnement incorrect !	Apparaît lorsque la tension de service passe au-dessous d'une valeur minimale ou que des fluctuations de tension trop importantes se produisent.	• Réduire la consommation • (par ex. éteindre le projecteur de travail) • Vérifier la batterie • Vérifier le câblage • Vérifier les connecteurs • Vérifier l'alternateur
 Moteur en surcharge (arbre du semoir) !	Apparaît lorsque l'arbre de semis ne peut pas tourner ou que le moteur subit pendant trop longtemps une charge dans la plage limite !	Arrêter le module de commande ! • Retirer les corps étrangers ou autres du rouleau de dosage ou de l'agitateur • Arrêter l'agitateur (en cas de semence qui s'écoule bien) • Retirer 1-3 entretoises du rouleau de dosage • Vérifier les types de moteur réglés. Vérifier le fonctionnement du moteur à vide (arrêter le module de commande, démonter le moteur, mettre en marche le module de commande, mettre en marche le moteur de l'arbre de distribution)

 Moteur en surcharge (soufflerie) !	Apparaît si le moteur subit pendant trop longtemps une charge dans la plage limite !	• Vérifier ou monter le couvercle de calibrage • Vérifier que tous les flexibles de distribution sont montés • Retirer les corps étrangers ou autres de la turbine • Vérifier la bonne marche de la turbine
 Erreur (soufflerie)!	S'affiche quand la turbine hydraulique ne génère aucun flux d'air OU quand la pression de retour dans la conduite du réservoir du moteur de la turbine hydraulique est trop grande.	• Mettez en marche la turbine hydraulique. • Il n'y a pas de manomètre sur la turbine (point 7.11). • Remplacer le filtre de retour • N'utiliser pas de réduction dans la conduite du réservoir (par ex. accouplement BG3) • Utiliser une conduite de réservoir plus grande
 Merci de mettre en marche la soufflerie	Si vous n'avez pas activé le souffleur hydraulique, le capteur de pression n'est pas actionné dans le flux d'air et ce message d'état apparaît !	• Vérifier que le câble d'appareil est raccordé • Vérifier le câblage • Vérifier les connecteurs
 Moteur n'est pas connecté (arbre du semoir) !	Est affiché lorsque le câblage n'est pas raccordé ou est défectueux.	• Une turbine hydraulique est montée, voir point 7.1 vérifier que le câble de l'appareil est raccordé • Vérifier le câblage • Vérifier les connecteurs
 Moteur n'est pas connecté (soufflerie) !	Est affiché lorsque le câblage n'est pas raccordé ou est défectueux.	• Vérifier l'accouplement à serrage sur l'épandeur • Veuillez contacter le SAV.

 Pas de régime moteur (arbre du semoir) !	Le moteur est raccordé, n'est pas surchargé, mais ne tourne pas.	• Vérifier l'accouplement à serrage sur l'épandeur • Veuillez contacter le SAV.
 Roue d'entraînem. pas correct	Apparaît si le module de commande ne retient aucun signal de la part du capteur de vitesse !	• Vérifier la roue de sol • Vérifier le capteur • Vérifier le câblage • Vérifier les connecteurs • S'il n'y a pas de défaut sur la roue de sol, veuillez contacter le SAV.
 Court-circuit sur câbles capteurs!	S'affiche quand les câbles d'alimentation du capteur sont en surcharge ou qu'il y a un court-circuit.	• Vérifier la présence de dommage et de court-circuits sur le câblage
 Moteur n'est pas connecté (disque rotatif) !	Si le moteur est raccordé et n'est pas en surcharge, celui-ci ne tourne quand même pas.	• Veuillez contacter le SAV.
 Moteur n'est pas connecté (disque rotatif) !	S'affiche si le câblage n'est pas raccordé ou défectueux.	• Vérifiez les câbles et les fiches !
 Moteur en surcharge (disque rotatif) !	S'affiche quand le plateau d'épandage ne peut pas tourner ou quand le moteur est sollicité trop longtemps dans une plage limite !	• Arrêter l'appareil et voir si des corps étrangers ou autres empêchent la rotation du plateau d'épandage ou la rendent difficile !

6 Résolution des problèmes

Problème	Cause	Solution
Le rouleau de dosage tourne quand l'appareil est relevé !	Signal erroné du mécanisme de levage	- Inverser le signal du mécanisme de levage, voir point 7.8 - Changer la position du capteur du mécanisme de levage
Le rouleau de dosage ne tourne pas quand la machine est en position de travail !	- Le rouleau de dosage n'est pas en marche - La vitesse de déplacement est de zéro - Pas de signal du mécanisme de levage	- Mettre en marche le rouleau de dosage, il doit être mise en marche une fois manuellement au début - Vérifier les réglages pour le capteur de vitesse point 7.3-7.6 - Vérifier le capteur de vitesse - Vérifier le capteur du mécanisme de levage
Capteur de niveau monté, mais ne répond pas !	Aucun signal du capteur de niveau	- Régler la sensibilité du capteur de niveau (vis au dos) - Changer la position du capteur de niveau - Vérifier les fiches et les câbles
Le capteur de niveau se déclenche en permanence !	- Mauvais réglage du capteur - Mauvaise position du capteur	- Régler la sensibilité du capteur de niveau (vis au dos) - Changer la position du capteur de niveau
Pas de signal de vitesse !	- Capteur de vitesse pas détecté - Mauvaise sélection du capteur de vitesse - Câble Y (câble pour utilisation combinée) mal raccordé - Câble Y (câble pour utilisation combinée) défectueux	- Vérifier les réglages pour le capteur de vitesse point 7.3 - 7.6 - Raccorder correctement le câble Y, respecter les marquages/inscriptions - Tester sans câble Y (raccorder uniquement le capteur de vitesse)
Pas de signal du mécanisme de levage !	- Le capteur du mécanisme de levage n'est pas détecté - Aucun signal du mécanisme de levage n'est émis sur le connecteur de signal à 7 pôles du tracteur - Câble Y (câble pour utilisation combinée) mal raccordé - Câble Y (câble pour utilisation combinée) défectueux	- Vérifier le capteur du mécanisme de levage - Raccorder correctement le câble Y, respecter les marquages/inscriptions - Tester sans câble Y (raccorder uniquement le capteur du mécanisme de levage) - Capteur magnétique : le capteur et l'aimant doivent être en position de travail ou en position relevée exactement en

	• Capteur magnétique : capteur/aimant mal monté	face l'un de l'autre
Le module de commande ne s'allume pas !	• Câble électrique mal raccordé • Pas de tension d'alimentation • Fusible défectueux	• Vérifier les connecteurs • Vérifier la polarité du câble électrique (broche 15/30 12 V +, broche 31 terre -, broche 82 allumage marche +) • Mettre le contact • Vérifier la batterie • Remplacer le fusible
Le module de commande s'éteint à l'allumage des moteurs !	• Batterie faible, la tension d'alimentation chute • Chute de tension en raison d'un mauvais contact	• Vérifier la tension de la batterie • Vérifier les contacts des fiches • Vérifier le câble d'alimentation électrique
Vitesse de déplacement 0,0 km/h s'affiche ou revient continuellement à 0,0 km/h !	• Mauvais signal de vitesse détecté ou sélectionné	• Vérifier les réglages du capteur de vitesse point 7.3 - 7.6, si tous les réglages sont sur AUTO, régler le premier signal DIN 9684-1 sur NON
Le débit kg/ha ou grains/m ² ne s'affiche pas !	• Calibrage non valide • Valeurs modifiées ultérieurement dans le menu de calibrage	• Effectuer un calibrage • Charger une nouvelle fois la semence de la bibliothèque
Débit trop faible ou trop élevé ! REMARQUE : Vérifier le compteur d'hectares ! Vérifier la vitesse !	• Vitesse incorrecte • Le capteur du mécanisme de levage commute pendant le travail • Les propriétés de la semence ont changé	• Calibrer le capteur de vitesse (inutile pour capteur GPSa) • Vérifier le capteur du mécanisme de levage • Effectuer un calibrage • Réduire le régime de la turbine hydraulique
Pression du retour trop élevée (message d'erreur de la turbine)	• La section de la conduite est trop petite • La longueur de la conduite est trop grande • Filtre du retour bouché • Étranglements sur l'accouplement hydraulique	• Utiliser une section de conduite plus grande • Utiliser un nouveau filtre de retour • Utiliser un accouplement hydraulique plus grand

7 Programmation 5.2 (service après-vente)

Pour appeler le menu de programmation, les touches suivantes (voir illustration) doivent être enfoncées simultanément pendant le processus d'activation jusqu'à l'apparition du menu de service clientèle.



Fig.: 6



Faire défiler le menu de programmation



Modifier les paramètres



Termine et valide la programmation



REMARQUE : si une valeur a été modifiée dans le menu de programmation et que ce menu a été fermé, le module de commande s'arrête automatiquement. Démarrez ensuite le module de commande pour appliquer les paramètres modifiés.

Si **AUTO** a été réglé, le module détecte automatiquement quel capteur est raccordé et envoie des signaux.



Sélectionnez le type de machine pour laquelle vous souhaitez faire des réglages.
PS, MDP, MDG, MDD

7.1 Turbine

Cette option du menu est nécessaire quand une turbine hydraulique ou entraînée par la prise de force est installée à la place de la turbine électrique.



OUI – Souffleur électrique disponible

NON – Souffleur hydraulique disponible

Sélectionner à l'aide des touches  .

7.2 Signal à la mise en marche/arrêt du rouleau de dosage (signal d'avertissement)

Le signal d'avertissement sonore à la mise en marche/arrêt de l'arbre de distribution peut être activé ou désactivé ici.



Sélectionnez avec les touches   OUI/NON.

7.3 Roue de sol



Cette entrée de menu vous permet d'opter pour le travail avec ou sans roue de sol.

Sélectionner à l'aide des touches   OUI/NON/AUTO.

7.4 Capteur de roue

Il est possible de sélectionner ici si le capteur de roue fonctionne avec le tracteur ou la roue de jauge.



À l'aide des touches  

sélectionnez OUI/NON/AUTO.

7.5 DIN 9684 Signal (Prise de signal à 7 pôles)

Sélectionnez ici si le travail s'effectue avec les signaux du tracteur.

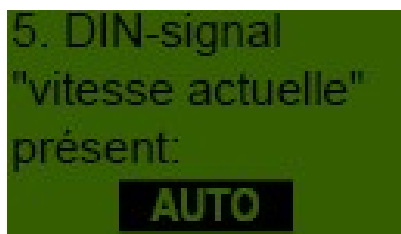
Il existe 3 signaux différents :

- Signal du treuil de levage
- Vitesse théorique (de l'entraînement)
- Vitesse réelle (en général du capteur radar)



CONSEIL : si les deux signaux de vitesse sont disponibles, il faut alors privilégier le signal de vitesse réelle (plus précis).

Il est possible d'indiquer ici si un signal de vitesse réelle est disponible (broche 1 sur prise à 7 pôles).

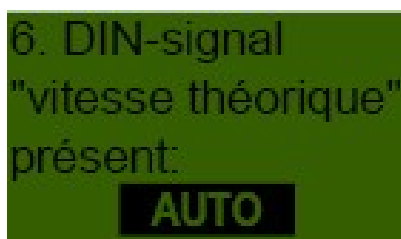


À l'aide des touches



sélectionnez **OUI/NON/AUTO**.

Il est possible d'indiquer ici si un signal de vitesse théorique est disponible (broche 2 sur prise à 7 pôles).



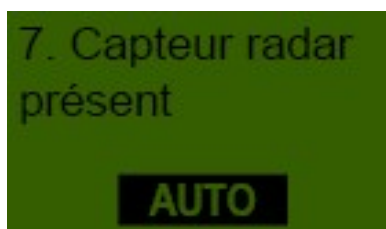
À l'aide des touches



sélectionnez **OUI/NON/AUTO**.

7.6 Capteur à radar

Il est possible de sélectionner ici si le travail se fait avec ou sans capteur radar (ou GPSa).



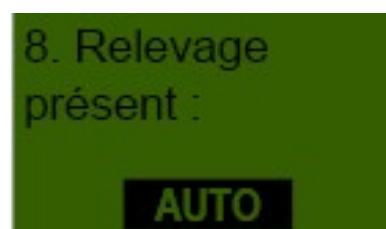
À l'aide des touches



sélectionnez **OUI/NON/AUTO**.

7.7 Capteur mécanisme de levage

Il est possible de sélectionner ici si l'on utilise un signal du mécanisme de levage (venant du tracteur ou du capteur de mécanisme de levage).



À l'aide des touches



sélectionnez **OUI/NON/AUTO**.

7.8 Signal du treuil de levage

Si le travail doit s'effectuer avec le signal du treuil de levage du tracteur ou avec le capteur du treuil de levage, indiquez ici la position du capteur du treuil.

La position du capteur peut être inversée ici et ainsi adaptée aux conditions en présence.



À l'aide des touches



sélectionnez **HI** ou **LO**.



CONSIGNE : si votre PS sème dans une position de treuil de levage incorrecte, le réglage peut être effectué ici.

7.9 Buzzer (signal d'avertissement)

Cet élément de menu permet d'indiquer si vous souhaitez travailler avec ou sans signal sonore (par exemple, signal d'avertissement en cas de message d'erreur).



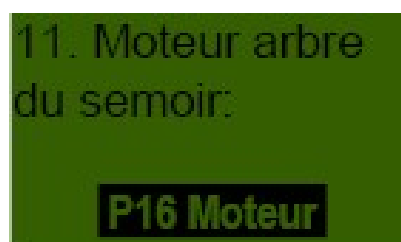
À l'aide des touches



sélectionnez **ON** ou **OFF**.

7.10 Moteur de l'arbre de semis

Indiquez ici le moteur d'entraînement commandé.



À l'aide des touches



Moteur P8 (monté sur PS 120 – 500 et toutes les MDP, MDG, MDD)

Moteur P16 (monté sur PS 800 jusqu'au numéro de série I04011-01299)

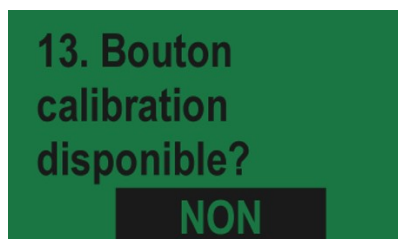
Moteur P17 (monté uniquement sur PS 800 à partir du numéro de série supérieur à 04011-01300 et PS 1200, PS 1600)



REMARQUE : monté de série sur tous les PS avec turbine hydraulique à partir de 2017.

7.11 Commutateur de distribution disponible

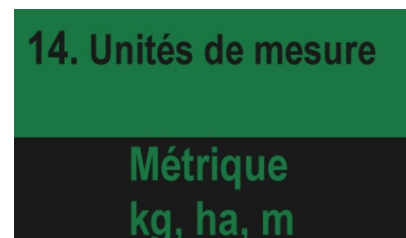
Il est possible d'indiquer ici si un commutateur de distribution est disponible sur votre machine.



Sélectionnez avec les touches   **OUI** ou **NON**.

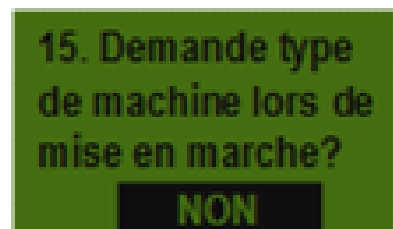
7.12 Unités de mesure

Il est possible ici de passer entre les unités de mesure métriques (m, ha, km/h, kg) et les unités impériales (ft, ac, mph, lb).



Sélectionnez avec les touches   **Métrique** ou **Impérial**.

7.13 Type de machine

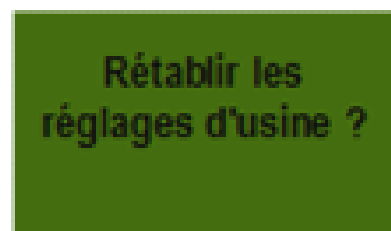


Il est possible de régler ici si à l'allumage de la commande, le type de machine utilisé (PS, MDP, MDG, MDD) doit être demandé.



CONSEIL : de cette manière, si vous utilisez la même commande pour plusieurs types, vous ne devez pas entrer dans le menu de programmation pour changer le type !

7.14 Restauration des réglages d'usine



Appuyez sur la touche .

Sélectionnez **OUI** avec les touches



et appuyez ensuite sur la touche  une nouvelle fois.

La langue, les heures totales et les surfaces totales sont conservées.

8 Accessoires

8.1 Câble de signal à 7 pôles (n°art.: 00410-2-006)



Raccord: connecteur à 12 pôles sur le module de commande

Réglages: voir point 7.5

Longueur du câble: 1,5 m

Contenu de la livraison: 1 câble de signal à 7 pôles



REMARQUE : la prise de signal n'est pas entièrement affectée sur certains tracteurs de certains constructeurs, même si elle est montée dans la cabine.

Un câble à 7 pôles permet d'établir une connexion entre le tracteur et le module de commande. Le module de commande reçoit ici 3 signaux de la part du tracteur (norme DIN 9684). Ainsi, la vitesse de déplacement réelle [km/h] et le signal du treuil de levage (position de travail) sont transmis par le tracteur au module de commande. Celle-ci apparaît sur le module de commande et la quantité de semis est maintenant réglée automatiquement par le biais du réglage de vitesse de rotation de l'arbre de semis.

De cette manière, la quantité de semences par hectare est toujours respectée même si la vitesse diverge un peu de celle indiquée.

Tous les processus, comme la commande ou le contrôle en cours de travail, sont pris en charge par le module de commande pour l'exploitant. Même lors d'un virage, aucune commande manuelle n'est nécessaire sur le module de commande en raison du signal du treuil de levage.

Sur de nombreux tracteurs, le signal du treuil de levage est inversé.

Si le rouleau de dosage tourne dès que le mécanisme de levage est relevé, procédez comme décrit au 7.8.

8.2 Capteur GPSa (n°art.: 00410-2-107)



Raccordement: connecteur à 12 pôles sur le module de commande

Longueur du câble: 5 m

Contenu de la livraison: 1 capteur GPSa, fiche technique,
plaque de montage y compris matériel

Le capteur GPSa transmet la vitesse de déplacement actuelle au module de commande. La mesure de la vitesse actuelle s'effectue par la combinaison d'un capteur GPS et d'accélération 3D. De cette manière, le capteur réagit très rapidement aux changements de la vitesse. De plus, il suffit de monter le capteur à l'horizontale sur la machine (avec la flèche dans le sens de déplacement).



CONSEIL : un calibrage n'est PAS nécessaire !



REMARQUE : le capteur ne fonctionne pas en cas de masquage complet du GPS.

8.3 Capteur à radar MX35 (n°art.: 00410-2-084)

Le capteur radar mesure la vitesse de déplacement [km/h]. Elle s'affiche sur le module de commande et la quantité de semence est réglée automatiquement à l'aide de la régulation du régime du rouleau de dosage. De cette manière, la quantité de semences par hectare est toujours respectée même si la vitesse diverge un peu de la vitesse spécifiée dans le calibrage.



Fig.: 9

Raccordement: 1 connecteur monopolaire sur le module de commande

Contenu de la livraison: 1 capteur radar, 1 plaque de montage y compris matériel de fixation

Réglages: voir point 7.5

Longueur du câble: 5 m

Position de montage: Doit se trouver entre les roues. Alignement et cotes de montage, voir figures ci-dessous (35° dans le sens de marche ou à l'opposé).

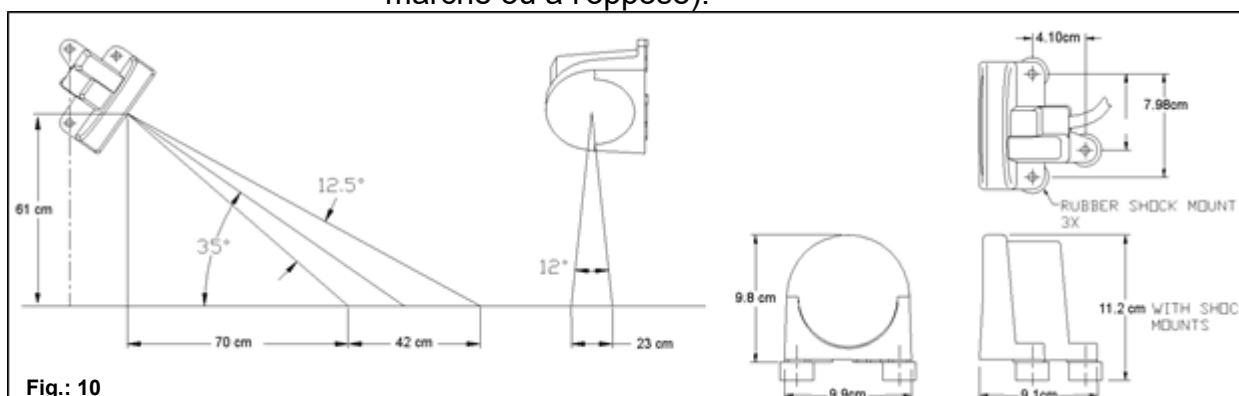


Fig.: 10

Montage: Pour fixer le capteur à radar, utilisez les vis, écrous et plaque de support fournis.

Le capteur à radar fonctionne sur la quasi-totalité des surfaces (par exemple, terre, sable, asphalte, etc.). En présence de neige ou d'une couche épaisse de verglas, ou encore si la tension de bord passe au-dessous de 9V, des imprécisions peuvent survenir.

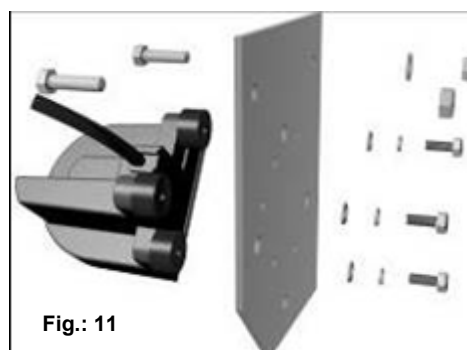


Fig.: 11

8.4 Capteur de roue (n°art.: 00410-2-007)

Le capteur de roue mesure la vitesse de déplacement [km/h]. Elle s'affiche sur le module de commande et la quantité de semence est réglée automatiquement à l'aide de la régulation du régime du rouleau de dosage. De cette manière, la quantité de semences par hectare est toujours respectée même si la vitesse diverge un peu de la vitesse spécifiée dans le calibrage.

Le capteur peut détecter aussi bien les aimants fournis que n'importe quel métal (têtes de vis, boulon de roue, ...).

Raccord: connecteur à 12 pôles sur le module de commande

Réglages: voir point 7.5

Longueur du câble: 5 m

Position de montage: l'aimant se monte sur la face intérieure de la jante. Le capteur doit être fixé à une distance maximale de **5 mm** par rapport aux aimants (ou boulon de roue, écrou, ...). Si le capteur est actionné, alors la LED au dos s'allume.

Contenu de la livraison: 1 capteur et 2 écrous de fixation, 8 aimants Neodym (très puissants), serre-câble, 1 plaque de fixation

Nombre d'aimants:

Diamètre de roue en mm				
250	500	1000	1500	2000
1 aimant	2 aimants	4 aimants	6 aimants	8 aimants

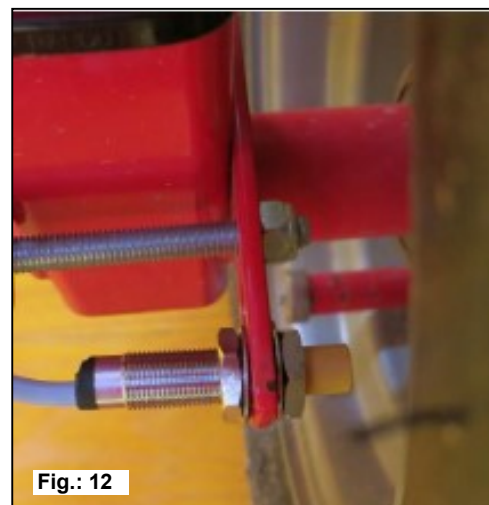


Fig.: 12



CONSEIL : pour garantir l'alignement optimal des 6 aimants, utilisez de préférence un cercle (par exemple, une ficelle) afin de former un hexagone.



ATTENTION : ne maintenez pas l'aimant Neodym au niveau du cœur. Si vous portez un stimulateur cardiaque, des défaillances peuvent survenir !!



REMARQUE : l'aimant ne doit pas être vissé. Il tient sur la jante à l'aide d'une grande force magnétique. Poser le câble en le protégeant bien pour éviter les éventuels dommages (par ex. de la roue).



CONSEIL : ne montez pas le capteur de roue sur l'arbre à cardan car le régime y est trop élevé et des erreurs pourraient en résulter ! Il ne doit pas y avoir plus de 15 impulsion/m.

8.5 Capteur mécanisme de levage du châssis (n° art.: 00410-2-008)



Fig.: 13

Raccord: connecteur à 12 pôles sur le module de commande

Calibrage: voir point 7.7

Longueur du câble: 5 m

L'arbre de semis du PS peut tourner et s'arrêter automatiquement par le biais de ce capteur lors du levage et de l'abaissement du dispositif.

Position de montage: Étant donné que la plupart des dispositifs de travail du sol sont relevés et abaissés lors de leur fonctionnement, il est recommandé de monter le capteur sur le bras de levage du tracteur (voir illustration ci-dessus). La sonde peut également être fixée à d'autres endroits à condition que le mouvement mécanique y soit supérieur à 50 mm. La distance entre la sonde et l'aimant doit être d'env. 5 mm. Dans le cas de machines de traitement du sol semi-portées, le capteur peut être monté sur le châssis. En effet, dans ce cas, le treuil de levage n'est pas utilisé. La programmation peut être adaptée en fonction (position de travail). Vous trouverez une explication au point 7.8.

Contenu de la livraison: 1 capteur, 2 aimants avec vis, attache-câbles, 1 plaque de fixation, 2 écrous en PVC pour le capteur



CONSIGNE: la sonde ne doit pas être trop vissée (serrée) !

8.6 Capteur pour 3ième point (n° art.: 00410-2-074)



Raccord: connecteur à 12 pôles sur le module de commande

Calibrage: voir point 7.7

Longueur du câble: 3 m

L'arbre de semis du PS peut tourner et s'arrêter automatiquement par le biais de ce capteur lors du levage et de l'abaissement du dispositif.

Position de montage: Étant donné que la plupart des outils de préparation des sols sont relevés et abaissés pendant le travail, la meilleure méthode consiste à monter ce capteur sur le trois points de l'outil de préparation des sols. Néanmoins, le capteur peut aussi être fixé sur d'autres points où il y a un mouvement mécanique. Pour cela, la programmation (dans quelle position se fait le travail) peut être adaptée. Ceci est expliqué au Point 7.8.



Contenu de la livraison: 1 capteur,
1 plaque de fixation avec vis fournies pour la fixation

8.7 Capteur bout de champs à tirette (réf.: 00410-2-115)



Fig.: 16

Raccordement: connecteur à 12 pôles sur le module de commande

Calibrage: voir au Point 7.7

Longueur du câble: 5 m

Le rouleau de dosage de la machine peut démarrer et s'arrêter automatiquement via un capteur de mécanisme de levage lors du levage et de l'abaissement de la machine de travail.

Position de montage: à l'aide d'un ressort (pour la compensation de la longueur) et d'une chaîne, les deux points - qui s'éloignent relativement l'un de l'autre lors du relevage de la machine - peuvent être reliés. Par la modification de la longueur, l'interrupteur est actionné et le rouleau de dosage s'arrête. L'interrupteur à tirette peut, comme le capteur pour 3^{ème} point, être monté sur le trois points et posé à l'aide de la chaîne sur le dispositif d'attelage du tracteur par exemple. Si la machine est relevée, la course entre les deux points s'allonge et l'interrupteur à tirette arrête le rouleau de dosage. Néanmoins, l'interrupteur peut aussi être monté en parallèle des vérins dans les parallélogrammes où un mouvement relatif a lieu entre les deux points lors du relevage. Lors de la programmation, il est possible d'adapter s'il y a un ensemencement quand l'interrupteur est actionné ou pas. Ceci est expliqué au Point 7.8.

Contenu de la livraison: 1 capteur, 1 plaque de fixation y compris vis pour la fixation

8.8 Capteur Splitter (n°art.: 00410-2-010)

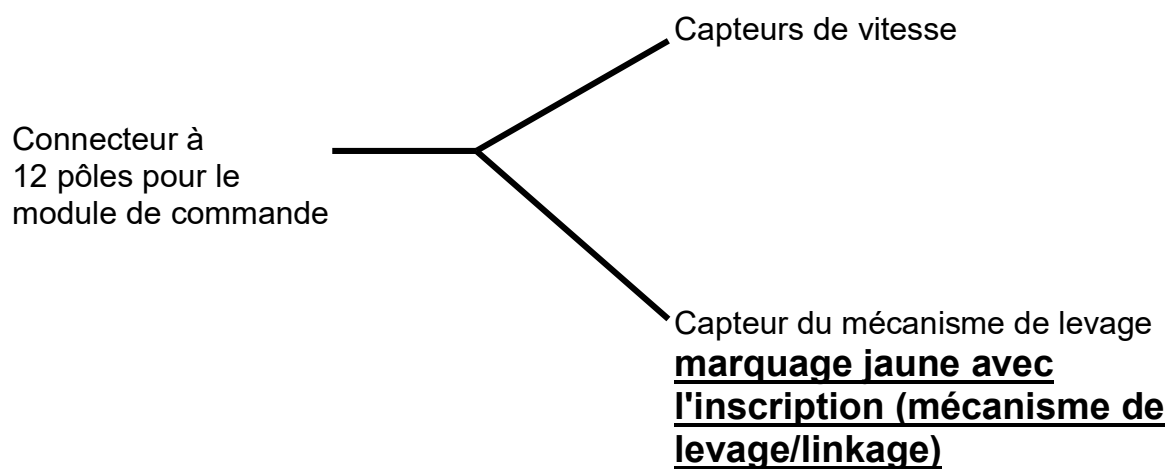


Raccord: connecteur à 12 pôles sur le module de commande

Longueur du câble: 1 m

Fonctionnement: nécessaire lorsque 2 capteurs sont nécessaire (par exemple, le capteur de roue et le capteur de treuil de levage).

Schéma de raccordement:



8.9 Jeu de câbles complet pour la prise de puissance (n°art. 00410-2-022)



Fig.: 18

Longueur du câble: 8 m

Schéma de raccordement:

rouge (câble 6 mm ²)	=	12 V
rouge (câble 2,5 mm ²)	=	plus d'allumage
noir (câble 6 mm ²)	=	terre

Un kit complémentaire est disponible en tant qu'accessoire afin d'assurer l'alimentation en courant du module de commande lorsque le tracteur n'est pas doté d'une prise standard à 3 pôles en série. Il s'agit ici d'un câble de 8m de long. Celui-ci est vissé directement côté batterie avec les pôles de la batterie et une prise standard à 3 pôles est montée à l'autre extrémité.

8.10 Commutateur de distribution (interrupteur de calibrage) (n°art. 00410-2-094)



Fig.: 19



Fig.: 20

Le commutateur de distribution est monté directement sur le faisceau de câbles de la machine et simplement sur l'appareil à l'aide des aimants installés. Vous pouvez ainsi démarrer le calibrage lorsque vous vous trouvez sur l'appareil, lorsque vous effectuez un calibrage prolongé et lorsque vous videz la trémie. Dès que le calibrage est démarré sur le module de commande et que vous avez actionné le commutateur de distribution, le rouleau de dosage commence à tourner. La procédure de calibrage dure jusqu'à ce que vous relâchiez le commutateur de distribution. La commande calcule ensuite la quantité nécessaire qui doit encore être pesée et saisie dans le menu.



REMARQUE : pour atteindre une précision adaptée, le commutateur de distribution doit être maintenu enfoncé pendant au moins 20 secondes sinon le message d'information « Durée de calibrage trop courte ! » s'affiche et les kg/ha ou les grains/m² ne s'affichent pas dans l'affichage principal.

Réglages: voir au point 7.12

Longueur du câble: 1 m

Schéma de raccordement: voir point 9

9 Schémas de raccordement

9.1 Schéma de raccordement PS

Schéma de raccordement PS 120-500 MX

Image du raccordement jusqu'à l'année de construction 2014 (pas de borne plate sur la commande)

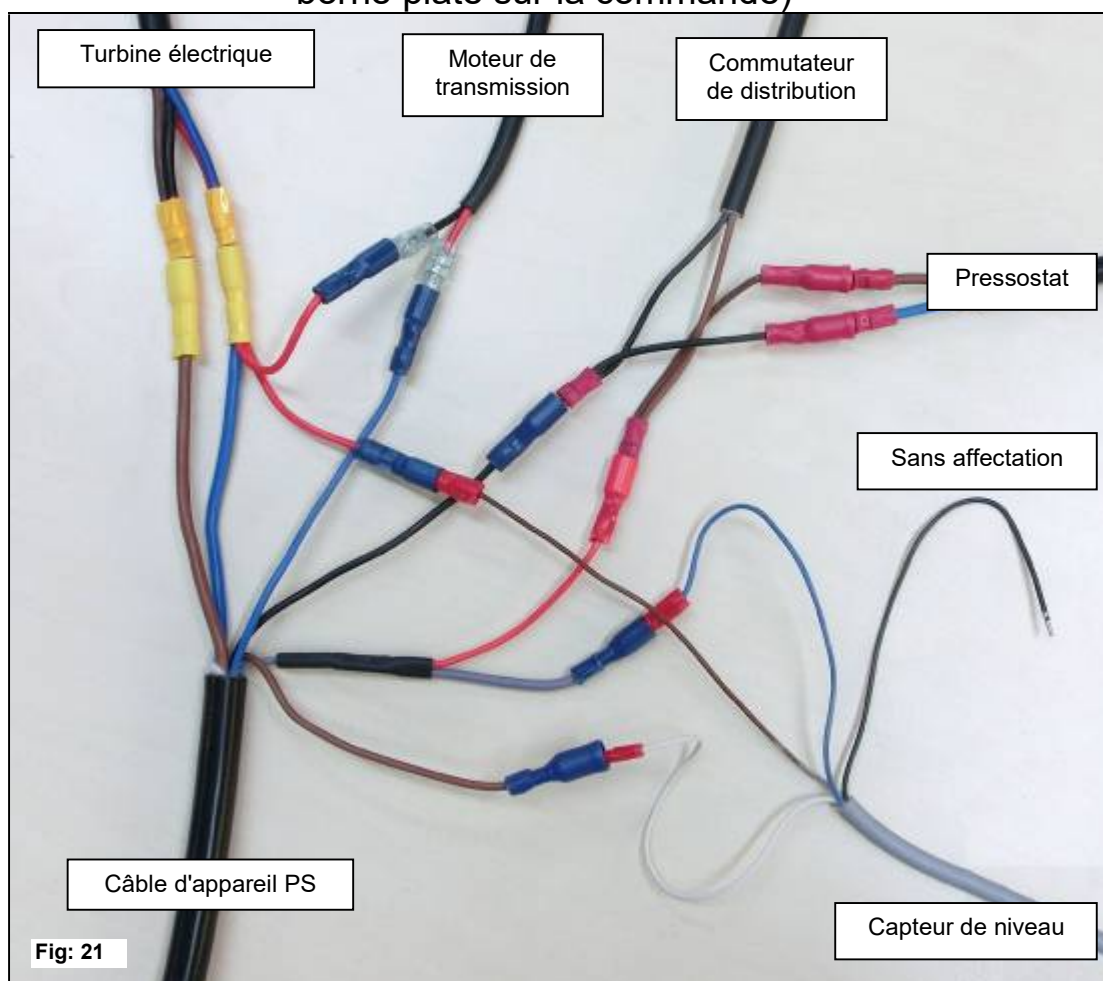
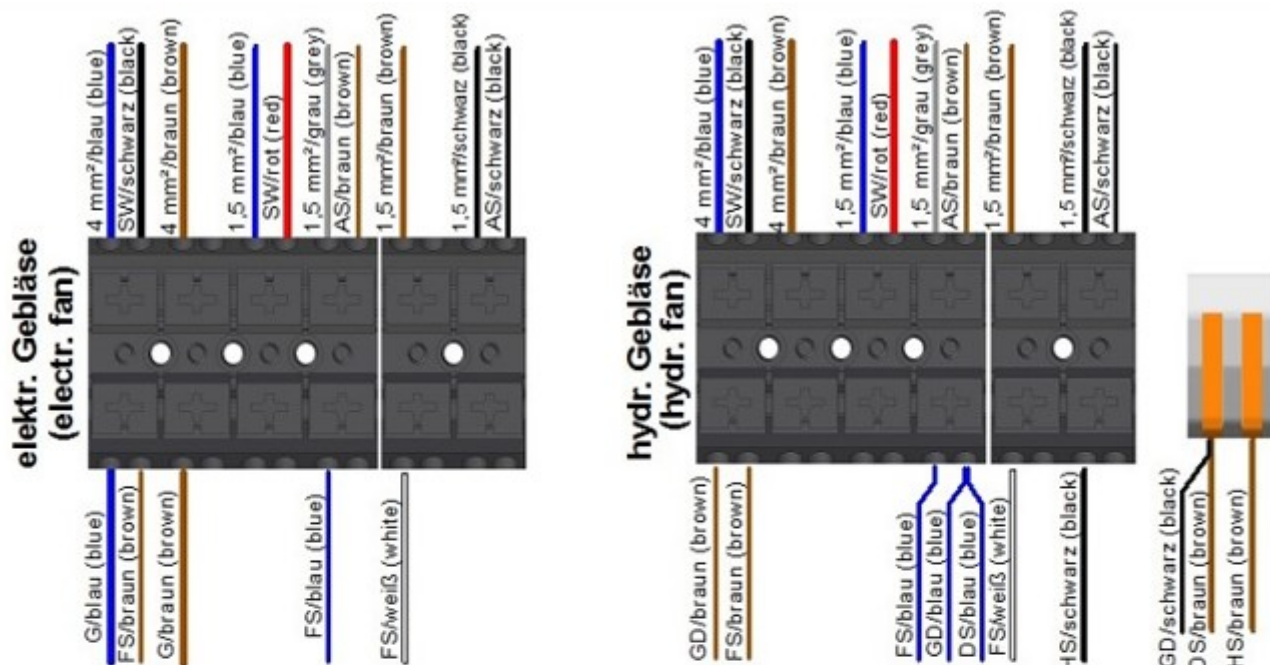


Fig: 21

Câble de l'appareil PS MX	Moteur de transmission	Moteur de turbine	Capteur de niveau de remplissage	Manostat	Commutateur de distribution
4 mm ² / bleu	1,5 mm ² / noir	2,5 mm ² / rouge / bleu	0,75 mm ² / marron		
4 mm ² / marron		2,5 mm ² / noir / marron			
1,5 mm ² / bleu	1,5 mm ² / rouge				
1,5 mm ² / marron			0,75 mm ² / blanc		
1,5 mm ² / noir				1,5 mm ² / marron	0,75 mm ² / noir
1,5 mm ² / gris			0,75 mm ² / bleu	1,5 mm ² / bleu	0,75 mm ² / marron

Image du raccordement à partir de l'année de construction 2015 (avec borne plate sur l'épandeur)

Schéma de raccordement (PS MX 3 #04)



BROCHE Connecteur (plug-Pin)	Câble d'appareil (machine cable)	Turbine (T) (Fan)	Moteur rouleau de dosage (AD) (Sowing shaft motor)	Capteur de niveau de remplissage (CN) (Fill level sensor)	Commuta- teur de distribution (BC) (Calibration button)	Manostat (M) (pressure switch)	Capteur du régime de la turbine (CR) (fan speed sensor)	Interrup- teur hydraulique (IH) (hydraulic switch)
1	4 mm² / bleu (blue)	4 mm² / bleu (blue)	1,5 mm² / noir (black)	0,75 mm² / marron (brown)				
2	4 mm² / marron (brown)	4 mm² / marron (brown)						
3	1,5 mm² / bleu (blue)		1,5 mm² / rouge (red)					
4	1,5 mm² / gris (grey)			0,75 mm² / bleu (blue)	0,75 mm² / marron (brown)	1,5 mm² / bleu (blue)	0,75 mm² / bleu (blue)	
5	1,5 mm² / marron (brown)			0,75 mm² / blanc (white)				
6	1,5 mm² / noir (black)				0,75 mm² / noir (black)			0,75 mm² / noir (black)
						1,5 mm² / marron (brown)	0,75 mm² / noir (black)	1,5 mm² / marron (brown)

Fig.: 22

Longueur de dénudage 10 mm !

9.2 Schéma de raccordement MD

Schéma de raccordement MD MX#01



Fig.: 23

Adaptation sur PS avec turbine hydraulique

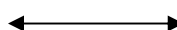
Sur une turbine électrique, cette page peut être ignorée.

Si une turbine hydraulique est montée sur votre PS, le module de commande doit d'abord être réglé d'abord sur vos spécifications avant la mise en service.



Fig.: 24

En appuyant simultanément sur les touches :



Appel du menu de programmation.

 	- Parcourir le menu de programmation
 	- Modifier les paramètres
	- Termine et enregistre la programmation

Les modifications suivantes doivent être effectuées en fonction du type de machine sur votre module de commande 5.2 :

	PS 120 M1 PS 150 M1 (épuisé) PS 200 M1 PS 250 M2 (épuisé) PS 300 M1 PS 500 M1 / M 2 TURBINE ÉLECTRIQUE est pré-réglée	PS 150 M1 H (épuisé) PS 200 M1 H PS 250 M2 H (épuisé) PS 300 M1 H PS 500 M1 / M2 H TURBINE HYDRAULIQUE	PS 800 M1	PS 1200 PS 1600	Modification d'un HG 300 M1
1. Soufflerie présent : 	OUI	NON	NON	NON	NON
11. Moteur arbre du semoir: 	Moteur P8	Moteur P8	Moteur P16 jusqu'à NS: 04011-01299 Moteur P17 à partir du numéro de série 04011-01300	P17	Moteur P8
12. Capteur de pression présent 	NON	OUI	OUI	OUI	OUI

10 Notes

This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, uniform squares formed by thin, light gray lines. The paper is otherwise completely white and contains no other markings or text.

La qualité au service des professionnels

Des modèles inspirés par les agriculteurs
et réalisés par des professionnels



APV - Technische Produkte GmbH
HEADQUARTER
Dallein 62
A-3753 Hötzelstdorf

Tel.: +43(0)2913 8001
Fax: +43(0)2913 8002

www.apv.at
office@apv.at